

Jonathan Michaels

email: jm@wordstream.jp, web: www.wordstream.jp
Mito Square #303, 1-2-1 Yanagimachi, Mito, Ibaraki, Japan 310-0817

Languages **English** – native **Japanese** – near-native

Selected Work Experience

Freelance translator, Japanese to English 2008–present

- Fields have included computer science; telecom; and nuclear and mechanical engineering
- References to current and previous clients available on request

World Intellectual Property Organization, Geneva, Switzerland Summer 2009
Fellow, PCT English Translation Section

- Translated patent abstracts and patentability reports from Japanese to English

Ibaraki Prefectural Government, Mito, Japan 2006–2008
Coordinator for International Relations (JET Programme), International Affairs Division

- Translated reports, speeches, tourist brochures, and official correspondence with overseas governments and companies from Japanese to English
- English↔Japanese interpretation including whispering, consecutive, phone, and escort
- Designed, implemented, and localized English version of division website

Pixar Animation Studios, Emeryville, CA Summer 2005
Technical Director Intern, Cars Rendering Department

- Pinpointed and fixed errors/bottlenecks in the rendering process; produced tools for same

Education

MA Translation and Interpretation, 2010
Monterey Institute of International Studies, CA

Honors BS Electrical Engineering & Computer Science/Japanese minor, 4.0/4.0 GPA, 2006
First semester junior year at **Tsuru University**, Yamanashi Prefecture, Japan
University of California, Berkeley, CA

Translation/Interpretation–Related Skills

- JETRO Business Japanese Proficiency Test (listening and reading): level J1+ (2008)
- Japanese Language Proficiency Test: passed level 1 with score of 85% (2006)
- Completed one-year course in translation and interpretation through the Research Institute for Japanese Language Education (2007–2008)

Technical Skills

- Programming in C, C++, Java, JavaScript, Python, Lisp; also HTML and LaTeX
- Experienced with web design, graphic design, desktop publishing (DTP)

Publications

- “[A texture synthesis method for liquid animations](#),” *The Proceedings of ACM SIGGRAPH/Eurographics Symposium on Computer Graphics*, Vienna, Austria (2006)

Honors/Awards

- Merit Scholarship, Monterey Institute of International Studies (2008–2010)
- Graduated UC Berkeley with highest honors (2006)
- Member, Phi Beta Kappa, Alpha of California Chapter (initiated 2006)